

4800

DORSEY, JAMES OWEN

DORSEY

PAPERS: Comparative notes on Athapascan dialects of Oregon. n.d.
Oregon A. D. 7 pp.
Athapascans
(4-1)

367

RM4/67

[old no. Siletz 1260 (part)]

4.1

Comparative notes on Athapascan
Dialects. 7 p.

367

A. gwi-mi'tois (mwa)
Ch. xi (mwa) mio

mu-mi'tois
nu-mi'tois

2) ci-cin'tois
ci'ci, or ci'ci

J.
Tutu

A. dag-kon-ti ku-mi'tois
Ch. mu'te'li ku'f mio

mu'ku'de dag-lul: ti mu-mi'tois
nat'nut-g'le'ti nu-g'wo'te

dai-yu dag-lul: ti mu-wi'tois
nat'nut-g'le'ti nu-g'wo'te

J.
Tutu

A. gwi-de ku-mi'tois
Ch. gwi'ti ku'f mio

mu-lu'de mu-mi'tois
gwi'nut-g'le'ti nu-g'wo'te

dai-yu mu-wi'tois
gwi'nut-g'le'ti (tc) nu-g'wo'te

Tutu

Applique S3 gai-da'ge (eye)

Chetere S3 r' [masse] na'-xe

Isoluciu S3

~~Isoluciu~~

Tubru S3 r'e [ndaxa ne] na'-xe

Malh r'i: r'ax'g' g'at'g' na'-xe

A. D 3 d'ag' k'ni-ti' ku-da'ge

Ch. r'i' nat'ge (gu) na'-xe

J.

T.

M. nat'na na'-xe

A. P. 3 gain-di' ku-da'ge

Ch. qu'is' ti' gu-na'-xe

I

2) nuu-da'ge

- nuu-nai'-xe - - - -

1) cie-da'ge

cie-nai'-xe

nuu-na'-xe

2) nu'ha' de dag' l'it' ti' du-da'ge
nat' mut- g'lt' ti' nu-nai'-xe

cic-na'-xe

1) dai-yu' dag' l'it' ti' da-da'ge
nat' mut- g'lt' ti' nu-nai'-xe

nat' mut' g'lt' ti' (nu na' na')

2) nu'ha' de du-da'ge

qu' mut- g'lt' ti' nu-nai'-xe

nat' mut' g'lt' ti' (nu na' na')

1) dai-yu' du-da'ge

qu' mut' g'lt' ti' (qu' na' g'lt' ti' g'lt' ti' nu-nai'-xe)

qu' mut' g'lt' ti' (nu na' na')

qu' mut' g'lt' ti' (nu na' na')

nu-na'-xe

Ch. 100. Texte

gwi-ti qu-tä'

gwi-ti qu-tä'

gwi-ti qu-tä'

gwi-ti qu-tä'

gwi-ti qu-tä'

Ch. 100. Texte

gwi-ti qu-tä'

gwi-ti qu-tä'

gwi-ti qu-tä'

gwi-ti qu-tä'

gwi-ti qu-tä'

Ph. däl-km-tä kü-tä'

Du. 3) 2 mü-kä-dä' däg-lu-tä' du-tä'

1) dā-yu' däg-kil-tä' du-tä'

Ch. 100. Texte

nat-müt-šl-tä' mu-tä'

nat-müt-šl-tä' mu-tä'

Ph. däl-km-tä kü-tä'

nat-müt-šl-tä' mu-tä'

nat-müt-šl-tä' mu-tä'

nat-müt-šl-tä' mu-tä'

Ph. däl-km-tä kü-tä'

nat-müt-šl-tä' mu-tä'

nat-müt-šl-tä' mu-tä'

nat-müt-šl-tä' mu-tä'

Ph. gwi-ti qu-tä'

2) mü-kä-dä' du-tä'

1) dā-yu' du-tä'

Ch. 100. Texte

gwi-ti qu-tä'

gwi-ti qu-tä'

Ph. gwi-ti qu-tä'

gwi-ti qu-tä'

gwi-ti qu-tä'

gwi-ti qu-tä'

Ph. gwi-ti qu-tä'

gwi-ti qu-tä'

gwi-ti qu-tä'

gwi-ti qu-tä'

Ch. rxi-na-xa na-'xe' , the eye(s) of that one walking
T. rxi-na-xa na-'xe'

the rxi-natagl' na-'xe'

Ch. rxi-natagl' na-'xe'

walkin' (see)
Kagl (Malt)

T. rxi-a-kagl' na-'xe'

Ch. rxi-ota na-'xe'

(strongman)
Malt, etc shg

Malt, te-^{du}stae

Ch. rxi-ta-ota' na-'xe'

(shomokai, r)
Malt rxi-ta-ota

T. rxi-ta-ota' na-'xe'

rxi-ya-t-otagl' na-'xe'

Ch. rxi-te-otagl' na-'xe'

(shd)
Malt, te-otagl' (see)
Malt, otgat / otplot / denance

Malt, te-otagl'

T. rxi-te-otagl' na-'xe'

running

Malt, rxi-t-otagl' (see)
rxi-^{siu} wa-ka-p

du gl'agl'

Ch. rxi-wal-ta-ot na-'xe'

heel

Malt, rxi-t-otagl'

Malt, ot-ke

T. rxi-sti-ha-na-'xe'

Sizes

Cogwelle

15ltse xltk-tcützl
lengthwise to tear paper
1/2 pulling

gltse rügl-tcützl
tear paper by pulling ✓
with hands (cutting with knife)

29l'ctü xltk-tcützl
crosswise to tear paper 1/2
pulling

te'e-nül'-güs-i
like a piece off edge paper

Chetco

Sched 1-	34
2	144
3	³³ 33
5	2
7	2
8	2
12	11
13	1
18	24
22	1
24	3
25	2
27	3
30	212
	<hr/>
	4724

ti, t'his	ya, that mu' (a) (e) n' moen (?)	pi, that, very fast (een)	hi, that (moen ?)
ti na ^{ra} xa <i>thru's making</i>	ya na ^{ra} xa	pi-na ^{ra} xa	hi-na ^{ra} -xa
ti na-tig ^l <i>there? walk's</i>	ya na-tig ^l	pi-na-tig ^l	hi-na-tig ^l
ti te ^{ra} sig ^l <i>is one ota</i>	ya te ^{ra} sig ^l	pi-te ^{ra} sig ^l	hi-te ^{ra} sig ^l
ti na ^{ra} te ^{ra} sig ^l <i>where 2 ota</i>	ya ya te ^{ra} sig ^l	pi ya te ^{ra} sig ^l	hi ya te ^{ra} sig ^l
te ota sk	ya ota	pi ota	hi ota
ti ta' ota	ya ta' ota	pi ta' ota	hi ta' ota
ti o ^{ra} ta' ota <i>well</i>	ya o ^{ra} ta' ota	pi o ^{ra} ta' ota	hi o ^{ra} ta' ota
ti ta' o ^{ra} ta' ota	ya ta' o ^{ra} ta' ota	pi ta' o ^{ra} ta' ota	hi ta' o ^{ra} ta' ota

E 5(+7)

II 23+

XII

Clare +
Numerals
antonyms

Ma'ohi
ma'ohiaki

~~Ma'ohi~~
Ma'ohi (2)
Ma'ohi (1)

Ma'ohi
Ma'ohi
Ma'ohi

77: unua
ma'ohiaki (V)
gūmā (A)

gure-ate

gure-ki

gure-ki
gure-ki

by ma'ohi

dele'ete

ma, by

dele'ete

① seka
ma'ohi
inf 22

Kapa-ue (V)

ka-ue

Kapa-ue

wit'ehi

(Kui-ā) (V)

(Kui-ā) (3)

ma'ohiaki (V)

ma'ohiaki

Ka'ohi-kin

humming bird

ka-kin

ma-ka-ue (A)

sturgeon

ma-ka-ue

diaimila

(Ma'ohi) (2)
Ma'ohi (2)

Bea'ehi
Bea'ehi

Bea'ehi
Bea'ehi